Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Laura Lafargue in London. London, Mittwoch, 28. Februar 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M1422768

Karl Marx an Laura Lafargue in London. London, Mittwoch, 28. Februar 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 6063
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Marx hat die erste Seite vollständig und die zweite Seite zu zwei Dritteln beschrieben; die übrigen zwei Seiten blieben leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von Engels' Hand: Notiz mittig auf der vierten Seite: „D[r] Laura Lafargue" (schwarze Tinte); Nummerierung oben auf der ersten Seite: „3–14" (Bleistift).

Erstveröffentlichung: Lettres et documents de Karl Marx (1958). S. 194–196.

Absender: Karl Marx
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-02-28

Empfänger: Laura Lafargue
Empfangsort: London

| 28 Febr. '72.

My dear child,

You may judge of the overwork—I am being bothered with ever since December last—from my negligence in replying to your own and Paul[a]'s letters. Still my heart was always with you. In fact, the health of poor little Schnappy[b] occupies my thoughts more than everythin[1]g else, and I feel even a little angry ~~of~~ atPaul's last epistle[c], full of interesting details as to the "movement", but a mere blank in regard to that dear little sufferer.

In consequence of uninterrupted reading and writing, an inflammation of my right eye has set in since a few days, so that it forsakes service for the moment and obliges me to limit even this letter to the most necessary matter-of-fact communications.

In the first instance, Keller[d] is not the translator of my book. When, at last, I had found out his whereabouts, I wrote at once[e]. In his reply, he told me that he had till then only translated about 200 pages, and that, moreover, he could not proceed with the work before the month of May, being bound by contract to finish the translation of a medical work.[f] This would not do for me. I have found in Roy[g], the translator of Feuerbach[h], a man perfectly suitable to my ~~pur//~~[2] purpose. Since the end of ~~november~~ December, he has received from me the corrected manuscript of the

Second German edition[i] up[3] to pagina 280. To-day I have written[j] him to send at once to Paris what manuscript may be ready.

As to the biography[k], I have not yet made up my mind as to whether it be at all opportune to publish it in connection with this work.

As to the preface for Proudhon[m], j'y penserai.[l]

The printings Paul[o] wants[n] I shall send to-morrow and should have done so before, if I had found the time to look after some statistical facts in "the 18. Brumaire[p]" which, I apprehend, are not quite correct.

To Liebknecht[q] I shall write.

As to Lara[sr], making him—a man who is a perfect stranger to our party—a contributor to our party prints, is quite out of the question. At the same time, you ought not to neglect all relations with his family. Under certain circumstances they might prove useful.

| I regret that you have written to Woodhull et C°[t]. They are humbugs that compromise us. Let Paul[u] write to Charles A. Dana[v], Editor of the "Sun[w]" (New York) and offer him Spanish correspondence, and ask him, at the same time, (such things must be settled beforehand with the Yankees) as to the money terms. I enclose a few lines to Dana[x]. If he should not accept, I shall find another paper at New York. (The "Herald[y]" or something else)[.]

The New Social Demokrat[z] is the continuation of Schweitzer[ab]'s paper[aa] under another editorship. He observed still a certain decorum. It is now a mere police paper, Bismarck[ad]'s paper for the Lassalliers, as he has his feudal, his liberal, his all sort of colour papers.

À propos. Misled by one of your letters I ~~have~~ had put in the contract with Lachâtre[afae] "somme de ... sera remise à Paris ... quinze jours après demande". I shall write him to-morrow, that I prefer the payment on 1st July. In case of need, I can find the money, but I must be informed beforehand[.]

And now, my dear child, adio, with thousand kisses for little Schnappy[ag] and yourself, and my greetings to Paul[ah].

Yours most devotedly
Old Nick.

The "Circular" against the dissentients[ai] you will receive as soon as printed.

Erläuterungen

a) Lafargue, Paul (1842-1911)

b) Lafargue, Charles Étienne (31.12.1868-1872)

c) Vermutlich P. Lafargue an Marx, frühestens 24.2.1872.

d) Keller, Charles (1843-1913)

e) Nicht überlieferter Brief von Marx an Ch. Keller, vor 2. Dezember 1872.

f) Ch. Keller an Marx, 2.12.1871.

g) Roy, Joseph (1830-1916)

h) Feuerbach, Ludwig (1804-1872)

i) Zotero Link für: Second German edition

j) Es scheint nicht eindeutig, ob die briefliche Auforderung, die fertig übersetzten Manuskriptteile nach Paris (zum Verleger) zu schicken, an Keller in Basel oder Roy in Bordeaux gerichtet ist. Da Marx sich jedoch von Keller als Übersetzer verabschiedet hatte,

ist vermutlich Joseph Roy in Bordeaux gemeint. Der Brief von Marx an J. Roy, geschrieben am 28. Februar 1872, ist nicht überliefert.

k) Hinsichtlich der französischen Ausgabe des „Kapital“. Siehe L. Lafargue an Marx, 12.12.1871 („Paul has been asked to write your biography ...“) und Engels an M. La Châtre, 14.2.1873).

l) Siehe P. Lafargue an Engels, 7.1.1872 („Je me suis entendu avec Mesa pour qu’il traduise la Misère de la philosophie ... Mais Mesa pense et je suis de son avis, qu’il faudrait que vous ou Marx vous écriviez une lettre[-]préface ...“).

m) Proudhon, Pierre-Joseph (1809-1865)

n) Siehe P. Lafargue an Marx, 14.2.1872.

o) Lafargue, Paul (1842-1911)

p) Zotero Link für: the 18. Brumaire

q) Liebknecht, Wilhelm (1826-1900)

r) Siehe P. Lafargue an Marx, 14.2.1872.

s) Lopez de Lara, (-)

t) Woodhull & Claflin’s Weekly

u) Lafargue, Paul (1842-1911)

v) Dana, Charles Anderson (1819-1897)

w) The Sun

x) Die Beilage ist nicht überliefert: Marx an Ch. A. Dana, 28. Februar 1872.

y) New York Herald

z) Neuer Social-Demokrat

aa) Der Social-Demokrat[ac].

ab) Schweitzer, Johann Baptist von (1833-1875)

ac) (Der) Social-Demokrat

ad) Bismarck-Schönhausen, Otto von (1815-1898)

ae) Siehe Entwurf des Verlagsvertrages (Beilage zu Marx an La Châtre, 30.1.1872).

af) La Châtre, Maurice (1814-1900)

ag) Lafargue, Charles Étienne (31.12.1868-1872)

ah) Lafargue, Paul (1842-1911)

ai) Les prétendues scissions dans l’Internationale. Circulaire privée du Conseil Général de l'Association Internationale des Travailleurs. Genève 1872[aj].

aj) Zotero Link für: Les prétendues scissions dans l’Internationale. Circulaire privée du Conseil Général de l'Association Internationale des Travailleurs. Genève 1872

Kritischer Apparat

1) über der Zeile eingetragen

2) Tilgung durch Streichung

3) über der Zeile eingetragen